

JOSE MARIA RUBIO PAREDES

*VILLANCICOS EN LA «CATEDRAL ANTIGUA»
DE CARTAGENA*

Pliego suelto publicado en

MONTEAGUDO

NUM. 67

1979



A Juan Jorquera del Valle y hermanos del Santo Cristo del Socorro que me acogieron cordialmente en su Cofradía.

ESTA nota comunica la publicación de dos impresos, en 1787 y 1793, de villancicos compuestos para ser cantados en las celebraciones navideñas de los citados años, en la iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción de Cartagena, conocida como *Catedral vieja*. Ambos folletos recogen composiciones poéticas del maestro de capilla de la citada parroquia Manuel Sotomayor, siendo párroco de la misma Juan de Dios Neri y López. Se trata de dos piezas desconocidas o, al menos, no hemos conseguido referencia de ellas.

El título de la primera es *Villancicos que deben cantarse en la Iglesia Catedral de esta Ciudad [de Cartagena] en los mañitines de Noche Buena y Reyes*. Impreso en Cartagena, en la oficina de Pedro Ximenez. No conocemos ningún ejemplar de este folleto.

El título de la segunda se recoge en la reproducción facsimil de su portada, que adjuntamos. Esta constituye una preciosa página por su estilo culterano o, más bien, pseudoculterano. Impreso por D. Fulgencio Gallardo Noirat de la calle Mayor. Conocemos un ejemplar de éste, con cuya reimpression pretendemos enriquecer la colección del cancionero popular de la región murciana iniciada por Pérez Gómez.

Nuestro propósito de reeditar completo el folleto en las páginas de MONTEAGUDO, reduce nuestro comentario a la inexcusable presentación. Se trata de una composición poética con definida "personalidad" literaria y un delicado y profundo valor emotivo para los cartageneros. *Concento*, canto armónico de varias voces, evoca celebraciones eclesiales pretéritas en los siempre felices días de Navidad, bajo las arquitectónicamente modestas bóvedas de nuestra derruida *Catedral vieja*, pero muy entrañable. No hemos conseguido el pentagrama que recogía la melodía y permitiría su ejecución.

El soneto dedicatorio se imprimió dejando espacio tras la V. de cortesía, de forma que permitiera posponerle la inicial de "señoría", "ilustrísimo" o "excelentísimo" que conviniera a la persona a la que se enviaba, tal vez como felicitación de Navidad. Constituye, por tanto, un formato de "Christmas card" de finales del siglo XVIII.

(Sigue en la penúltima página)



(*)

ARMONICOS CONCENTOS

DE LA MAS DEBIDA GRATITUD,

EN LOS AMANTES PECHOS,

QUE CONSAGRAN RENDIDOS EN EL ALEGRE DIA

DEL RESCATE DE SU DURA ESCLAVITUD

AL REMEDIO DE SU LLANTO,

Y

CAUSA DE SU GOZO

EL SOL DIVINO Y HUMANO

Ajustalos á los suaves numeros de la Melodia el Maestro de
Capilla de esta Santa Iglesia de Cartagena *D. MANUEL*

SOTOMAYOR :

Quien los dedica al Sr. D. JUAN DE DIOS NERI Cura Pro-
pio de dicha Santa Iglesia.

EN CARTAGENA;

En la Oficina de D. FULGENCIO GALLARDO NOIRAT Calle mayor
AÑO DE 1793.



Better D. JUAN DE DIOS NERR.

SEÑOR;

ESTEB, que de las flores, que libé
formar quise dubitísimo parál

á V . dedica mi intencion leal,

pues que es para sus labios la miel sá

Trabajo material el mío fué,

pues para él el todo substancial

me dió el Vergél ameno, y principal,

á quien riega la Fuente de la Ft.

Y pues mi intento solo es aplaudir

al Niño Nsro amado Redemptor,

esto obligará á V . á recibir

mi ofrenda , aunque tan falta de primors

Dignandose con ella de admitir

el afecto , que es quien la dá valor:

B. L. M. de V . Su mas obligado , y humilde S.

Manuel de Soto-Mayor

LETRAS DE LOS VILLANCICOS DE 93.

*Noe vero invenit gratiam coram Domino*Villancico de Kalenda.
INTRODUCCION.

- 1 Que nube tan densa!
2 Que horrible! que opaca!
Coro. El Abrego, y Noro
furiolos la arrastran.
3 Los Cielos se enlutan:
4 Los truenos son cajas.
que en ruidoso estruendo
publican batalla:
Coro. Contra el hombre ingrato
dirigen su saña.
1 De agua son los tiros:
2 El agua le basta
para que el vil barrq
del hombre deshaga.
Coro. El Mundo perece,
que todas las aguas,
de fuentes, de arroyos,
de rios, de charcas.
auxiliares tropas
por los campos andan.
Duo. El Marino. Monstruo
rompió su mordaza:
3. y 4. Los Cielos diluvian
por sus cataratas.
à 4. Todo el mar lo ocupa:
la cumbre mas alta
quinze codos queda
debajo del agua: Que pena!
1. Y el hombre?
2. Ya no hay quien le valga

Coro. Todos perecieron,
y quanto en la mapa
del mundo, vitales
alientos gozaba.

VILLANC. II.

Recit. ¿No há de quedar vivien-
te, que te alabe?
acabese la culpa; mas no acabe
el hombre, que aunque ha sido
infiel, é ingrato
en efecto, gran Dios es tu retrato.
Y por ser de tu ser la seme-
janza
alguno havrà contigo en la pri-
vanza.
que por justo, leal, y de tu
agrado
vuelva á tu gracia el mundo
mejorado.

Aria á solo.

Arco de Paz deseado
que desterrando la muerte,
mejoras la triste suerte
de la humana adversidad:

**

Descubre ya tu hermosura,



Y esa vista agradecida
asegura nuestra vida
eterna seguridad.

VILLANC. III.

DUO.

Recit. 1 O Amor terrible, que
causando espanto

la inmensa Magestad abates tanto!

2. Y á un Dios humilde, fuerte,
y Justiciero

le reduces á ser tu Prisionero!

1. Considera, repara,

2. Advierte, mira,

Duo Convertida en piedad toda
su ira.

Aria á Duo.

1 O! que abatida grandeza!

2 O! que mudanza admirable!

1. Que cariño! 2 Que fineza!

Duo Ha obligado al inmutable
á mudar de condicion?

**

1 Que mucho si llora humano,

2 Que si perlas desperdicia

1. Venza tierno: 2 Temple ufano:

Duo El rigor de la Justicia
en la fragua de su amor

NOCTURNO II.

VILLANC. IV.

Recit. El Aquilon ayzado,
el Noto enfurecido,

contra quien, con rigor, han
conspirado,

contra quien, con fiereza, han

(4)

combatido,

Sino contra un amor recién na-
cido?

balas la nieve fragua,

brama la Selva, y le combate el
agua:

Pues para qué un insulto tan ti-
rano,

contra un Niño, una Virgen, y
un Anciano?

ARIA.

Barbara estacion fiero.

calma tu ceño airado,

que amor dormir espera,

silencio, viento, y prado:

no mas, no mas rigor:

**

Arrullen vuestros ceños

su Humanidad amable,

pues viene el mundo afable

para enmendar mi error

VILLANC. V.

Recitado á duo los Niños.

1 Dulces ternuras, que el amor
inflama,

2 Finos cariños, que el placer
explica,

1 Entre hijo, y Madre con pia-
dosa llama,

la mas ardiente union se es-
pecifica:

2 Pues uno á otro en fiel corres-
pondencia,

se aplauden á favor de la cle-
mencia.

AREA



ARIA.

1 Me complaces. 2 Te venero.
1 Madre mia: 2 Mi Señor.
1 Yo te busco. 2 Yo te quiero.
Duo Recreandonos los dos:

**

1 Me arrebara: 2 Se acredita
2 Tanta gracia, 2 Tanto amor.
1 Gozo. añade. 2 Yerros quita.
Duo Virgen Pura, Eterno Dios.

VILLANC. VI.
INTRODUCCION

Solo Al modo de Pastorela
se oye en el campo un con-
cierto:
una voz entona sola,
y repiten otras ciento.

ESTRIVILLO.

Coro. Atendamos todos,
todos escuchemos,
á ver si podemos coger la ro-
nada,
y con alma entonces haremos un
cuerpo.

1 Y que es lo que cantan?
2 Oirlo es primero
atendamos todos.

Coro Todos escuchemos.

PASTORELA.

Está acaso por aquí
un Niño Gracioso, y bello?
Las señas son encontradas,
y encontrado lo queremos.
El es alto, y el es bajo.

(5)

él es grande, y es pequeño;
Si alguno lo ha hallado
descubralo presto,
que si no se encuentra
todos nos perdemos:
1 Muy bueno es buscarlo.
2 Muy malo es perderlo;
Todos Y por ver si acaso el
Niño parece
hagamonos todos ahora Pre-
goneros.
Todos Está acaso por aquí. &c.

Coplas.

1 El, qual Leon, es valiente,
El, es Manso qual Cordero,
El, como la nieve es blanco,
El, es rojo como el fuego.
Todos. El es alto, y el es bajo &c.
2 El, como el que mas es hombre
y es hombre como el que menos
es sabio, y está entre brutos,
el, es Sol, y está en el suelo.
Todos. El es alto, y el es ba-
jo. &c;
El en el mundo no cabe,
y con él todos cabemos;
él ha nacido esta noche,
y está engendrado *ab Aterno*.
Todos. El es alto &c.
El es un fuego que abrasa,
y tiritita con el yelo
él, es Cordero, y Pastor,
es Hombre, y Dios verdadero.
Todos El es alto, &c.



VILLANCICO VII.

III Nocturno.

INTRODUCCION.

Cinco Sacristanes, todos de esta Parroquial, contentos, quieren cantar al Dios Niño, sin ser del caso, y del cuento.

Como Belen es Parroquia donde es Cura el Niño bello, por pillar la Sacristia entran al Portal resueltos.

Coro. Galante idea! buen pensamiento!

vayan llegando, vengan corriendo:

que aunque al Niño disuenen sus voces

ya le obligan humildes sus ecos. galante idea! buen pensamiento!

1 *Ecce in hoc loco*, está el Sacristan Prieto:

2 *Ecce Modesto*, que tiene mejor porte:

3 *Sum Espinosa*, et venio á mi Colegio:

4 *Hic est Morales*, que su Amor concilia:

5 *Omnes tacete*: estando aqui Sicilia

Coro Galante idea! gran pensamiento!

pero á dar muestra vengan, contentos.

Duo. Si es de alabanzas el propio tiempo,

adoraciones, damos diciendo:

Los 5 *Regem cui omnia vivunt*, venite adoremus:

(6)

Coro Vayan llegando, vengan corriendo:

Los 5 *Sit nomen Domini benedictum*,
ex hoc nunc, et usque in seculum.

Coro Que aunque al Niño disuenen sus voces

ya le obligan humildes sus ecos, Los 5 *Te Deum laudamus*,
te Dominum confitemur,

Coro Galante idea! &c.

COPLAS.

1 Prieto de esta Sacristia no es razon, que esté muy leñosos,

que quando la vida nace se han de remozar los viejos: porque dirá algun día, quien nace apenas,
qui in me credit habebit vitam eternam.

2 Modesto al ver el Belen, que aqui hay de tiempo en tiempo,

á titulo de *Sacrista* quiere llevar *Soli-Deo*.

Y es justo que trabaje para estos fines, porque este cargo *congruit solis Præbyteris*.

3 Espinosa muy formal repite muy placentero, supuesto, que Dios es Cura yo soy Sacristan Eterno: con que para tal logro,

sc.



será su empeño
*Mater misericordia
vita, et dulcedo.*

4 Morales solo desea
no salir del Prendimiento,
por si á Jesus. este año
puede librarlo del Huerto,
pues le es sensible
el que le insulten,
quien *descendit de Caelis
propter salutem.*

1 Sicilia ser Sacristan
pretende, y resiste á un tiempo
pues como ha nacido Dios
tiene, que pensar el cuento:
pues hay voz de quien llame,
y quien promulgue;
*Agnus Dei, qui tollit
peccata mundi.*

Coro Galante idea &c.

VILLANCICO VIII.

Introduccion.

Coro. Con grande estudio se vien-
nen
los niños á Dios, pues oyen,
el que en meiores ha entrado
el que siempre está en Ma-
yores.

ESTRIVILLO.

Bajo Vamos estudiando;
Scitis lectionem?

1 Estudiad chiquillos
Bajo. *Pueri studetote.*

(7)

1 Tiple: X et Z

2 *Dominus Domini*

3 *Templum, templi.*

4 *Sermo, Sermonis:*

1 *Brevis, et brebe*

Bajo Las Declinaciones, las decli-
naciones;

1. *Compositum simplex,*

2 *Os hace oris.*

Bajo Vamos estudiando.

Pueri studetote.

COPLAS.

1 *Ego sum, qui sum.*

quæ, oratio? age:::

Otro De *Sum es fui se responde*

que por su *ser* se define,

quien por su *ser* se conoce:

1 aquel *qui? age:::*

2 Es relativo,

que explica sus perfecciones.

Coro Han hablado los niños

como muy hombres

pues la Esencia explicaron,

y Relaciones.

Vamos estudiando

Pueri studetote.

1 *Amo amas, quodnam verbum?*

age:::

2 *Respondeo cum distinctione.*

En quanto Dios, es *Activo,*

y *Passivo* en quanto Hombre.

1 Y podrá ser *Deponente? age:::*

1 Eso su amor lo *depone.*

Coro Bien dijeron los chicos

del Dios de amores,

pues con *voz de Passivo*



(8)

lo *activo* esconde.
Vamos estudiando &c
1 Y el Niño es Nombre, ó es
Verbo?
mi contrario: *age:::*
2 Verbo, y Nombre
porque el que es *Verbo* del Padre
el Angel *nombre* le pone;
1 Ese Verbo tendrá tiempo?
2 Declinandose por Hombre.
Coro. Modos, y tiempos tiene

(bien se conoce)
el que modos, y tiempos
puso á los Orbes.
1 Y *vapulo* toca al Niño? *age:::*
2 Eso en Pilatos se expone:
1 Y el *veneo*, y el *liceo*? *age:::*
2 Eso á Judas! 1 Que se ahorque.
Coro *Veneo, vapulo, et liceo*
los dos se apropien,
que el *exulo* de Egipto
le toca á Herodes.

F I N

La composición está planeada para ser recitada y cantada alternativamente. Intervienen cinco voces principales infantiles (citadas como 1 al 5) y coro. Voces que lo hacen aisladamente o constituyendo dúo. Se divide en ocho villancicos de diversa extensión, agrupados en tres NOCTURNOS.

El nocturno I se constituye por tres villancicos. El primero de éstos es la INTRODUCCION, en la que se canta un diluvio exterminador por las voces 1 al 4 y coro; el cual da paso a los dos siguientes, en los que una voz (villancico II) o dos voces aisladas o en dúo (villancico III), en recitado y aria, piden clemencia a Dios, al menos en nombre del "justo, leal y de tu agrado".

El nocturno II, con otros tres villancicos, presenta el nacimiento de Jesucristo en unas condiciones climáticas invernales de extrema agresividad, que, en el aria, se pide que cesen (villancico IV); "Bárbara estación fiera // calma tu ceño airado//..." ; recitándose y cantándose, a continuación, las delicias de la paz y el sosiego en un dúo de delicada ternura (villancico V); con lo que se alcanza la situación central (villancico VI) que es la adoración de los pastores: "...se oye en el campo un concierto..." (introducción), "atendamos todos... a ver si podemos coger la tonada..." (estribillo), los pastores buscan al Niño (pastorella) y proclaman sus rasgos a fin de conseguir noticia de su paradero (coplas). Pasaje todo él de singular belleza.

El nocturno III recoge el desenlace que es jocoso, bienhumorado, familiar y desenfadado. Alusivo en el villancico VII a los "cinco sacristanes, todos // de esta parroquial, contentos // quieren cantar al Dios Niño, // ... // por pillar la sacristía // entran al portad resuelto"; a cuya decisión, el coro da su beneplácito: ";Galante idea, buen pensamiento // ...", y las diversas voces solistas aluden a cada uno de los sacristanes por sus nombres propios: Prieto, Modesto, Espinosa, Morales y Sicilia, para corear las cinco: "*Regem cui omnia vivunt, / | venite adoremus*", y acabar dedicando una copla a cada sacristán. En el villancico VIII sigue derrochándose alegría sobre el tema de los estudios infantiles: las declinaciones latinas (introducción, estribillo y coplas), que finalizan con su moraleja teológica y sobre la pasión de Nuestro Señor Jesucristo.

JOSE MARIA RUBIO PAREDES

